





Brand: PHONAK
Ref manual : PNAK4 PDLC-70_A03
Open format : Width 150 x Height 140
Closed format : Width 75 x Height 140
Pages: 28
Date: 20/09/2023

Software used: In-Design CC 2023

COVER

Print type: Offset
Print media: Offset White paper 70 gsm
Lamination: none
Protective varnish: none





Colors used:

-  Cyan
-  Magenta
-  Yellow
-  Black

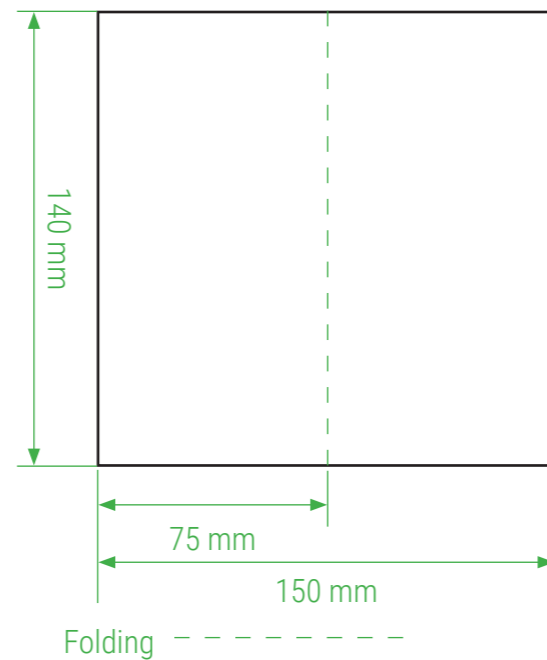
INSIDE PAGES

Print type: Offset
Print media: Offset White paper 70 gr
Protective varnish: none

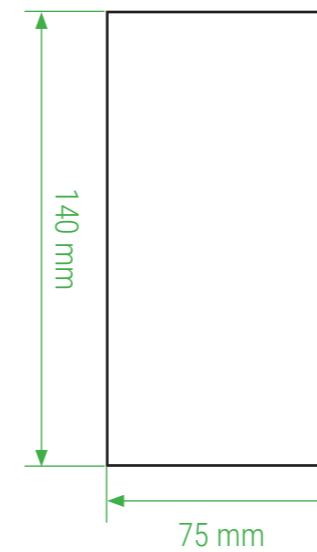
Colors used:

-  Cyan
-  Magenta
-  Yellow
-  Black

Open format



Closed format



Texts specifications:
Regulatory texts modified by the customer
(FR+DE+ES+NL+PT)

PHONAK
life is on

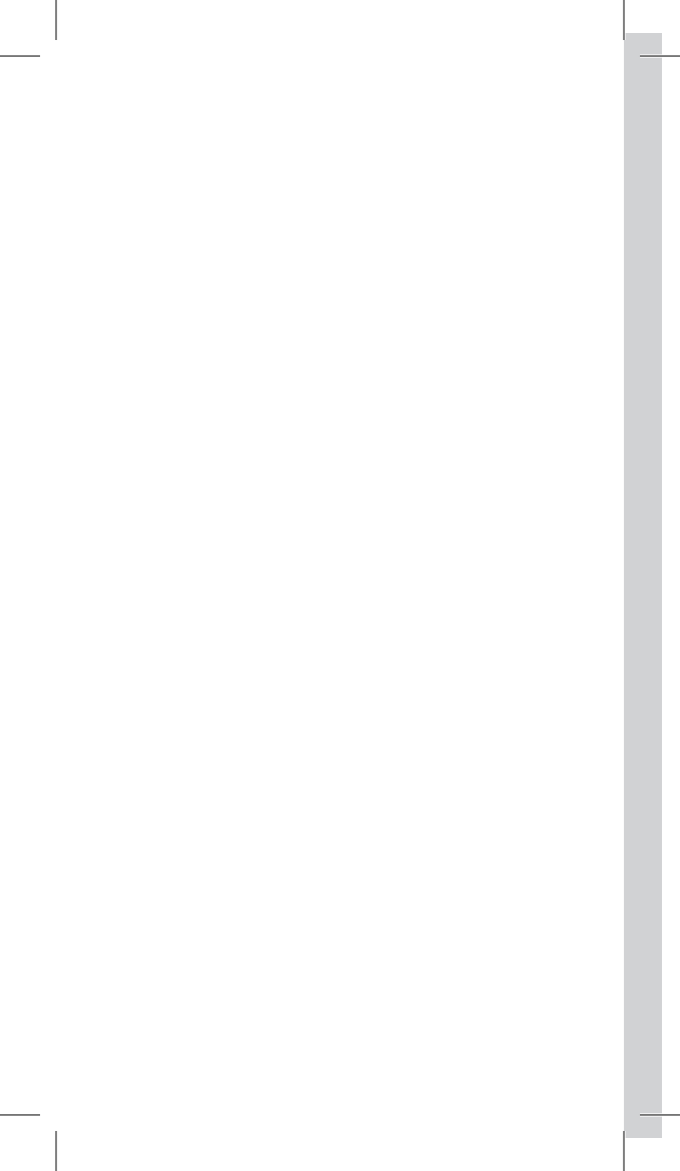
A Sonova brand

PerfectDry Lux.

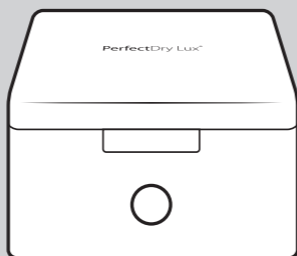
User manual

Bedienungsanleitung
Instrucciones de uso
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzingen
Manual de instruções





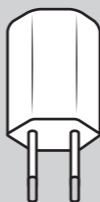
x1



x1



x1



x1



EN

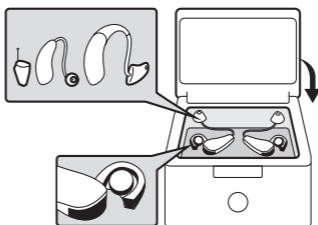
1

Connect the PerfectDry Lux. The blue indicator lights to show that it is powered. If no action occurs for 30 seconds, the indicator turns off.

2

Make sure the cover is closed when you start the cycle. Do not open the box when it is running, if you do so the PerfectDry Lux will stop in order to maintain safety.

The PerfectDry Lux is suitable for all types of hearing aids (including Rechargeable).



We recommend to clean hearing aids before dehumidification. Open the battery compartments (the batteries can be left inside the hearing aids during the cycle).

3

Press the touch button to start the cycle. The blue indicator flashes slowly. The PerfectDry Lux stops after 45 minutes.



Meaning of the light indicators

Blue Flashing > Running

Blue On > In standby mode

Function details

360° UV-C

The PerfectDry Lux has a short-wave UV-C lamp of which the 360° circular layout makes it possible to reach all the hearing aid surfaces. Hot air ventilation guarantees dehumidification of hearing aids. The lamp lights up for the first five minutes of the maintenance cycle, then turns off automatically.

Dehumidification

The PerfectDry Lux has a patented pulsed air dehumidification system. This means that the required power and drying time is reduced. The care chamber temperature is controlled by an electronic system in order to obtain a maximum temperature of 35 °C (95 °F) whatever the room temperature, thereby preventing damage to the hearing aids being cleaned.

In order to maintain optimum hearing aid quality, the daily use of the PerfectDry Lux is strongly recommended.

Safety instructions

Keep out of reach of children. Any work, other than cleaning and routine care by the client, must be carried out by the manufacturer's customer service or by an approved professional. Do not place the PerfectDry Lux, the power supply cable or the plug in water or any other liquid. If the power supply cable or the plug are damaged, do not use the device and replace them immediately. Replace your mains adapter with an original model. Place the PerfectDry Lux on a flat, dry and stable surface. Do not directly look at the UV-C lamp located in the dehumidification chamber. When disconnecting, pull the plug and not the cable. Never use detergent or corrosive products to clean your PerfectDry Lux. Failure to follow these instructions will void the guarantee. The manufacturer cannot be held liable for damage caused by incorrect use or handling.

Product care advice

Clean using a soft cloth. Do not clean the PerfectDry Lux using abrasive products. Do not spray liquids into the device. Keep the PerfectDry Lux closed when not in use to avoid impurities from being deposited.

Regulation applicable to Medical devices














This product meets the requirements of Regulation (EU) 2017/745 covering medical devices.

Guarantee

36 months - (cable and transformer included). In the event of a malfunction, contact your hearing-aid specialist. Proof of purchase will be requested for all work by the customer service during the guarantee period. This guarantee does not apply to defects caused by an accident or incident or similar damage, by introducing a liquid, negligence, unsuitable use, dismantling of any kind, lack of care or any other circumstance caused by the user. Furthermore, this guarantee will not apply to damage caused by lightning or any other electric voltage variation. As a precaution, please disconnect the PerfectDry Lux in the event of a thunderstorm.

Identification data

Meaning of abbreviations:

	This product is compliant with Regulation (EU) 2017/745 on medical devices.		
	Refer to the instruction manual/booklet		
	Manufacturer		Date of manufacture
	Serial number		Medical device
	Catalogue reference	5V-0.4A	 Direct current
	Batch number		Indoor use only
	The product is made in ABS with a recycling code of 7		Sorting instructions
	DISPOSAL - Dispose of old appliances ecologically. Old devices contain recyclable materials which must be recovered. Therefore, make sure old devices are disposed of using the appropriate collection systems.		

Technical data

Functions

Internal (lxwxd): 70 x 21 x 51 mm
External (lxwxd): 93 x 48 x 76 mm
Weight (g): 144 g
UV lamp: 253.7 nm
Max. power: 4 W
Standby power: 0.04 W
Storage conditions from -20 °C to +65 °C

Drying temperature: 35 °C (95 °F)
Cycle duration: 45 min.
Ambient operating temperature:
From 12 °C to 40 °C
Power Supply:
Input: 100-240 Vac 50-60 Hz / Output: 5 Vdc
Connectors: USB cable - micro USB



I protect the environment, I disconnect my PerfectDry Lux once my hearing aids are clean!

DE

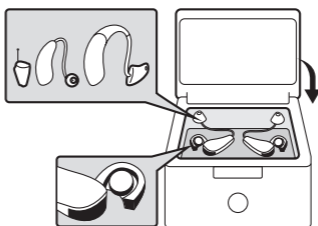
1

Den PerfectDry Lux anschließen. Die blaue LED leuchtet, um anzuzeigen, dass Spannung anliegt. Wenn 30 Sekunden lang nichts geschieht, erlischt die Leuchtanzeige wieder.

2

Achten Sie darauf, dass vor Start des Zyklus die Abdeckung geschlossen ist. Öffnen Sie das Gehäuse nicht während des Betriebs, da der PerfectDry Lux sonst aus Sicherheitsgründen abgeschaltet wird.

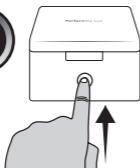
PerfectDry Lux ist für alle Arten von Hörsystemen geeignet (inklusive wiederaufladbarer Geräte).



Es empfiehlt sich, die Hörsysteme vor der Trocknung zu reinigen. Öffnen Sie anschließend die Batteriefächer Ihrer Hörsysteme (die Batterien können während des Zyklus in den Hörsystemen verbleiben).

3

Zum Starten des Zyklus einfach die Taste berühren. Die blaue Leuchtanzeige blinkt langsam. PerfectDry Lux schaltet sich automatisch am Ende des Wartungszyklus ab (45 Minuten).



Bedeutung der Leuchtanzeige

Blau blinkend > In Betrieb

Blau durchgehend leuchtend >
Im Standby-Modus

Details zu den Funktionen

360° UV-C

PerfectDry Lux verfügt über eine UV-C-Lampe mit kurzer Wellenlänge, deren ringförmige Anordnung in 360° dafür sorgt, dass die gesamte Oberfläche des Hörsystems erreicht wird. Die Reinigung erfolgt durch eine Kombination aus Entfeuchtung durch Warmluft, die durch einen Impulsventilator zugeführt wird, und 360° UV-C. Die Lampe leuchtet während der ersten fünf Minuten des Pflege- und Reinigungszyklus und erlischt danach automatisch.

Entfeuchtung

Die PerfectDry Lux hat ein Entfeuchtungssystem durch patentiertes Impulsluftverfahren. Aufgrund dessen ist die Leistung und die notwendige Trocknungszeit reduziert. Die Temperatur der Reinigungskammer wird durch ein elektronisches System kontrolliert, um eine Temperatur zu erreichen, die unabhängig von der Umgebungstemperatur unter 35 °C (95 °F) liegt, um die Hörsysteme nicht zu beschädigen.

Um eine optimale Qualität Ihrer Hörsysteme zu erhalten, wird die tägliche Verwendung des PerfectDry Lux wärmstens empfohlen.

Sicherheitshinweise

Für Kinder unzugänglich aufbewahren. Jeglicher Eingriff, außer die übliche Reinigung und Wartung durch den Kunden, muss vom After-Sales-Service des Herstellers oder durch einen zugelassenen Fachmann ausgeführt werden. Setzen Sie weder PerfectDry Lux, noch das Stromkabel oder den Stecker Wasser oder einer anderen Flüssigkeit aus. Wenn das Stromkabel oder der Stecker beschädigt sind, verwenden Sie das Gerät nicht und tauschen Sie diese Komponenten umgehend aus. Ersetzen Sie Ihr Netzteil durch ein Originalmodell. Positionieren Sie PerfectDry Lux auf eine flache, trockene und stabile Oberfläche. Sehen Sie niemals direkt in die UV-C-Lampe, die sich in der Trocknungskammer befindet. Um es vom Stromnetz zu trennen, ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel. Verwenden Sie niemals ein Reinigungsmittel oder ätzende Produkte, um Ihr PerfectDry Lux zu reinigen. Ein Verstoß gegen diese Anweisungen führt zum Erlöschen der Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch eine Verwendung nicht konform mit diesen Anweisungen oder eine fehlerhafte Handhabung entstehen.

Hinweise zur Pflege des Produkts

Mit einem weichen Tuch reinigen. Zerstäuben Sie keine Flüssigkeit im Gerät. Bewahren Sie PerfectDry Lux geschlossen auf, wenn Sie es nicht verwenden, damit sich keine Verunreinigungen ablagern können.

Verordnung über Medizinprodukte














Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der Verordnung (EU) 2017/745 über Medizinprodukte.

Garantie

36 Monate (inklusive Kabel und Transformator). Bei einer Störung kontaktieren Sie bitte Ihren Hörakustiker. Für alle Eingriffe durch den After-Sales-Service während der Garantielaufzeit ist der Kaufbeleg nötig. Diese Garantie gilt nicht bei einer Störung, die durch einen Unfall, einen Zwischenfall oder einen ähnlichen Schaden, die Einbringung von Flüssigkeit, Fahrlässigkeit, falsche Verwendung, Zerlegung, mangelnde Wartung oder allen anderen Umständen, die dem Nutzer zuzuschreiben sind, verursacht wird. Außerdem gilt diese Garantie nicht bei Fehlern, die durch Blitzschlag oder anderen Schwankungen der Netzspannung verursacht werden. Wir empfehlen, PerfectDry Lux während eines Gewitters vom Stromnetz zu trennen.

Angaben zum Gerät

Bedeutung der Abkürzungen:

 Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der EU-Verordnung 2017/745 für Medizinprodukte.		
 Siehe Gebrauchsanweisung/Bedienungsanleitung		
 Hersteller	 Herstellungsdatum	
 Seriennummer	 Medizinprodukt	
 Katalognummer	5V-0.4A	 Gleichstrom
 Nummer der Charge	 Benutzung im Innenbereich	
 Das Produkt besteht aus ABS mit Recycling-Code 7	 Hinweise zur Mülltrennung	
 ENTSORGUNG - Altgeräte sind umweltgerecht zu entsorgen. Altgeräte enthalten recyclingfähige Materialien, die verwertet werden müssen. Altgeräte über die geeigneten Sammelsysteme entsorgen.		

Technische Daten

Funktionen

Abmessungen innen (BxHxT):
70 x 21 x 51 mm
Abmessungen außen (BxHxT):
93 x 48 x 76 mm
Gewicht (g): 144 g
UV-Lampe: 253,7 Nm
Leistung max.: 4 W
Leistung im Standby-Modus: 0,04 W
Lagerbedingungen:
zwischen -20 °C und +65 °C

Trocknungstemperatur: 35 °C (95 °F)
Zyklusdauer: 45 min.
Betriebsumgebungstemperatur:
Von 12 °C bis 40 °C
Stromversorgung:
Eingang: 100-240 V Wechselfspannung
50-60 Hz/Ausgang: 5V Gleichspannung
Anschluss: USB-Kabel - Micro-USB



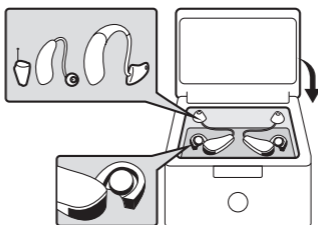
Ich schone die Umwelt. Ich schalte mein PerfectDry Lux aus, nachdem ich meine Hörsysteme gereinigt habe!

ES

1 Enchufe el PerfectDry Lux. El testigo azul se enciende para indicar que está enchufada. Si pasan 30 segundos sin actividad, el indicador luminoso se apaga.

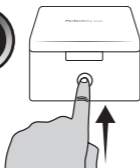
2 Inicie el ciclo con la tapa cerrada. No abra la caja mientras esté funcionando. En caso contrario, el PerfectDry Lux se detendrá para su seguridad.

El PerfectDry Lux es adecuado para todo tipo de audífonos (incluidos los recargables).



Se recomienda limpiar los audífonos antes de la deshumidificación. Abra los compartimentos para pilas de sus audífonos (las pilas pueden permanecer en los audífonos durante el ciclo).

3 Pulse una vez el botón táctil para iniciar el ciclo. El indicador luminoso azul parpadea lentamente. El PerfectDry Lux se detiene automáticamente al final del ciclo de mantenimiento (45 minutos).



Significado de las señales luminosas

Azul Parpadeo > En marcha

Azul Fijo > En modo de espera

Detalles de las funciones

UV-C 360°

El PerfectDry Lux cuenta con una lámpara UV-C con una longitud de onda corta cuyo diseño anular de 360° permite alcanzar todas las superficies del audífono. El mantenimiento se obtiene asociando una deshumidificación con aire caliente pulsado por un ventilador y UV-C 360°. La lámpara se enciende durante los cinco primeros minutos del ciclo de mantenimiento y se apaga automáticamente.

Deshumidificación

El PerfectDry Lux cuenta con un sistema de deshumidificación por aire caliente pulsado patentado. Gracias a esto, la potencia y el tiempo de secado necesarios se reducen. La temperatura de la cámara de mantenimiento está controlada por un sistema electrónico para obtener una temperatura inferior a 35 °C (95 °F) sea cual sea la temperatura ambiente para no dañar los audífonos que hay que mantener.

Para mantener la calidad óptima de sus audífonos, se recomienda encarecidamente un uso diario de PerfectDry Lux.

Instrucciones de seguridad

No dejar al alcance de los niños. Cualquier intervención que no sea la de la limpieza y el mantenimiento usuales por el cliente deberá ser efectuada por el servicio posventa del fabricante o por un profesional autorizado. No ponga el PerfectDry Lux, el cable de alimentación o el enchufe en el agua ni en ningún otro líquido. No utilice el aparato si el cable de alimentación o el enchufe están deteriorados y cámbielos inmediatamente. Sustituya su adaptador de corriente por un modelo original. Coloque el PerfectDry Lux sobre un soporte plano, seco y estable. No mire directamente a la lámpara UV-C situada en la cámara de mantenimiento. Para desenchufar sujete el enchufe y no el cable. No utilice nunca productos detergentes ni corrosivos para mantener su PerfectDry Lux. La falta de respeto de estas instrucciones anula la garantía. El fabricante no podrá considerarse responsable por los daños causados por una utilización no conforme o una manipulación incorrecta.

Consejos de mantenimiento

Limpie con un paño suave. No vaporice líquido en el aparato. Conserve cerrado el PerfectDry Lux cuando no se esté utilizando para evitar que se depositen impurezas.

Reglamento aplicable a los productos sanitarios














Este producto cumple las exigencias del Reglamento (UE) 2017/745 sobre los productos sanitarios.

Garantía

36 meses - (cable y transformador incluidos). En caso de avería, póngase en contacto con su audioprotesista. Se le solicitará un justificante de compra para cualquier intervención del servicio posventa durante el período de garantía. Esta garantía no se aplicará en caso de fallo causado por un accidente o un incidente o daño similar, introducción de líquido, negligencia, uso inadecuado, desmontaje, falta de mantenimiento o cualquier otra circunstancia por parte del usuario. Además, esta garantía no se aplicará en caso de fallo causado por un rayo o cualquier otra variación de tensión eléctrica. Por precaución, recomendamos desenchufar la PerfectDry Lux en caso de tormenta.

Información de identificación

Significado de las abreviaturas:

	Este producto cumple el Reglamento (UE) 2017/745 aplicable a dispositivos médicos.	
	Remitirse al manual / folleto de instrucciones	
	Fabricante	 Fecha de fabricación
	Número de serie	 Dispositivo médico
	Referencia del catálogo	5V-0.4A  Corriente continua
	Número de lote	 Uso en interiores
	El producto está fabricado en ABS con 7 como código de reciclaje	 Instrucciones de clasificación
	ELIMINACIÓN - Deseche los dispositivos viejos de forma respetuosa con el medioambiente. Los aparatos viejos contienen materiales reciclables que deben recuperarse. Por tanto, elimine los aparatos viejos utilizando los sistemas de recogida adecuados.	

Datos técnicos

Funcionalidades

Internas (An x Al x Pr): 70 x 21 x 51 mm
Externas (An x Al x Pr): 93 x 48 x 76 mm
Peso (g): 144 g
Lámpara UV: 253,7 nm
Potencia máx.: 4 W
Potencia en standby: 0,04 W
Condiciones de almacenamiento de -20 °C a +65 °C

Temperatura de secado: 35 °C (95 °F)
Duración del ciclo: 45 min.
Temperatura ambiente de funcionamiento: De 12 °C a 40 °C
Fuente de alimentación:
Entrada: 100-240 VAC 50-60 Hz /
Salida: 5 VDC
Conexión: Cable USB - micro USB



¡Yo ayudo a conservar el medio ambiente, desenchufo el PerfectDry Lux cuando mis audífonos están limpios!

FR

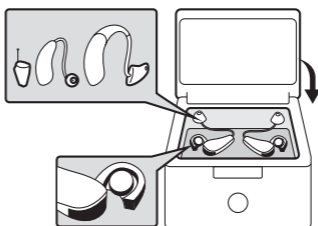
1

Branchez la PerfectDry Lux. Le voyant bleu s'allume pour indiquer qu'elle est sous tension. Si aucune action n'a lieu pendant 30 secondes, le voyant s'éteint.

2

Veillez à lancer le cycle le capot fermé. Veillez également à ne pas ouvrir le capot pendant le fonctionnement, le cas échéant, la PerfectDry Lux s'arrêtera.

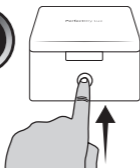
La PerfectDry Lux convient à tous les types d'aides auditives (y compris rechargeables).



Il est recommandé de nettoyer les aides auditives avant la déshumidification. Ouvrez les compartiments de pile de vos appareils auditifs (les piles peuvent rester dans les appareils auditifs pendant le cycle).

3

Touchez le bouton tactile pour lancer le cycle. Le voyant bleu clignote lentement. La PerfectDry Lux s'arrête automatiquement après 45 minutes.



Signification des signaux lumineux

Bleu Clignotement > En marche

Bleu Fixe > En veille

Détails des fonctions

UV-C 360°

La PerfectDry Lux dispose d'une lampe UV-C à longueur d'onde courte dont l'agencement circulaire de 360° permet d'atteindre l'ensemble des surfaces des aides auditives. L'entretien est obtenu par association d'une déshumidification à air chaud pulsé par ventilateur et d'un UV-C 360°. La lampe s'allume pendant les cinq premières minutes du cycle d'entretien puis s'éteint automatiquement.

Déshumidification

La PerfectDry Lux dispose d'un système de déshumidification par air chaud pulsé breveté. De ce fait, la puissance et le temps de déshumidification nécessaires sont réduits. La température de la chambre d'entretien est contrôlée par un système électronique de manière à obtenir une température inférieure à 35°C (95°F) quelle que soit la température ambiante afin de ne pas endommager les aides auditives à entretenir.

Afin de préserver une qualité optimale de vos aides auditives, une utilisation quotidienne de la PerfectDry Lux est fortement recommandée.

Consignes de sécurité

Ne pas laisser à la portée des enfants. Toute intervention, autre que le nettoyage et l'entretien usuel par le client, doit être effectuée par le service après-vente du fabricant ou par un professionnel agréé. Ne pas immerger la PerfectDry Lux, le câble d'alimentation ou la fiche dans l'eau ou tout autre liquide. Si le câble d'alimentation ou le transformateur sont endommagés, n'utilisez pas l'appareil et changez-les immédiatement. Remplacez votre adaptateur secteur par un modèle d'origine. Utilisez la PerfectDry Lux sur un support plat, sec et stable. Ne pas regarder directement la lampe UV-C située dans la chambre de déshumidification. Pour débrancher, saisir la fiche et non le cordon. Ne pas utiliser de produit détergent ou corrosif pour nettoyer votre PerfectDry Lux. Le non-respect de ces consignes annule la garantie. Le fabricant ne peut être tenu responsable pour les dommages causés par une utilisation non conforme ou une mauvaise manipulation.

Conseils d'entretien

Nettoyez avec un chiffon doux. Ne pas utiliser des produits abrasifs pour nettoyer la PerfectDry Lux. Ne pas vaporiser de liquide dans l'appareil. Conservez la PerfectDry Lux fermée lorsqu'elle ne sert pas afin d'éviter les dépôts d'impuretés.

Règlement applicable aux dispositifs Médicaux














Ce produit répond aux exigences du Règlement (UE) 2017/745 relatif aux dispositifs médicaux.

Garantie

36 mois - (câble et transformateur inclus). En cas de panne, contactez votre audioprothésiste. Une preuve d'achat sera demandée pour toute intervention du service après-vente pendant la période de garantie. Cette garantie ne s'appliquera pas en cas de défaillance causée par un accident ou un incident ou dommage similaire, une introduction de liquide, une négligence, un usage inadapté, un démontage quelconque, un manque d'entretien ou toute autre circonstance de la part de l'utilisateur. En outre, cette garantie ne s'appliquera pas en cas de défaillance causée par la foudre ou toute autre variation de tension électrique. Par précaution, nous recommandons de débrancher la PerfectDry Lux en cas d'orage.

Informations signalétiques

Signification des abréviations :

	Ce produit est conforme au Règlement (UE) 2017/745 applicable aux Dispositifs Médicaux.		
	Se référer au manuel / brochure d'instruction		
	Fabricant		Date de fabrication
	Numéro de série		Dispositif médical
	Référence catalogue	5V-0.4A	 Courant continu
	Numéro de lot		Utilisation en intérieur
	Le produit est réalisé en ABS avec 7 comme code de recyclage		Consigne de tri
	ELIMINATION - Éliminez les anciens appareils de manière écologique. Les anciens appareils contiennent des matériaux recyclables qui doivent être récupérés. Veuillez donc éliminer les anciens appareils en recourant aux systèmes de collecte appropriés.		

Données techniques

Fonctionnalités

Internes (lxhxp) : 70 x 21 x 51 mm
Externes (lxhxp) : 93 x 48 x 76 mm
Poids (g) : 144 g
Lampe UV : 253,7 nm
Puissance max : 4 W
Puissance en standby : 0,04 W
Conditions de stockage de -20 °C à +65 °C

Température de séchage : 35 °C (95 °F)
Durée du cycle : 45 min.
Température ambiante de fonctionnement :
De 12 °C à 40 °C
Power Supply :
Entrée : 100-240 Vac 50/60 Hz / Output: 5 Vdc
Connectique : Câble USB - micro USB



Je préserve l'environnement, je débranche ma PerfectDry Lux lorsque mes aides auditives sont nettoyées !

IT

1

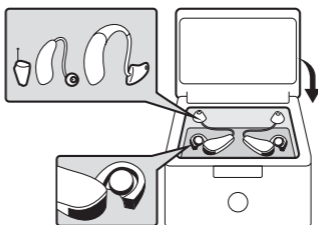
Collegare PerfectDry Lux all'alimentazione. Il LED blu si accende per indicare l'accensione.

Se non viene eseguita alcuna azione per 30 secondi, l'indicatore si spegne.

2

Prima di avviare il ciclo, assicurarsi che il coperchio sia ben chiuso. Inoltre, non aprire la scatola durante il funzionamento, poiché in questo caso il PerfectDry Lux si fermerà, per garantire la sicurezza dell'utilizzatore.

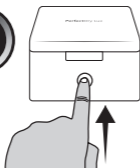
PerfectDry Lux può essere utilizzato con tutti i tipi di dispositivi uditivi (incluso ricaricabili).



Si raccomanda di pulire gli apparecchi acustici prima della deumidificazione. Aprite gli scomparti della batteria dei vostri apparecchi acustici (le batterie possono essere lasciate all'interno dei dispositivi durante il ciclo).

3

Toccare il pulsante a sfioramento per inizializzare il ciclo. La luce blu lampeggia lentamente PerfectDry Lux si ferma automaticamente alla fine del ciclo di manutenzione (che dura 45 minuti).



Significato dei simboli

Blu Lampeggiante > In funzione

Blu Fissa > In standby

Descrizione dettagliata delle funzioni

UV-C 360°

PerfectDry Lux è dotato di una lampada UV-C ad onda corta la cui disposizione anulare a 360° consente di raggiungere tutte le superfici del dispositivo uditivo. Esegue la manutenzione grazie all'azione di deumidificazione ad aria calda pulsata da un ventilatore in abbinamento al UV-C 360°. La lampada si accende per i primi cinque minuti del ciclo di manutenzione e poi si spegne automaticamente.

Deumidificazione

PerfectDry Lux è dotato di un sistema di deumidificazione ad aria calda pulsata brevettato. In questo modo, è possibile ridurre la potenza e il tempo di deumidificazione. La temperatura della camera di manutenzione è controllata da un sistema elettronico, in modo da ottenere una temperatura inferiore ai 35 °C (95 °F) qualunque sia la temperatura ambiente ed evitare di danneggiare i dispositivi uditivi.

Per garantire la qualità dei dispositivi uditivi nel tempo, si raccomanda di utilizzare PerfectDry Lux quotidianamente.

Istruzioni di sicurezza

Tenere lontano dalla portata dei bambini. Tutti gli interventi diversi dalla pulizia e dalla manutenzione ordinaria eseguite dal cliente devono essere effettuate dal servizio assistenza del fabbricante o da personale qualificato. Non immergere il PerfectDry Lux, il cavo di alimentazione o la spina in acqua o in altri liquidi. Nel caso in cui il cavo di alimentazione o la spina siano danneggiati, sostituirli immediatamente prima di utilizzare il dispositivo. Sostituire l'adattatore con un altro modello originale. Posizionare il PerfectDry Lux su un supporto piano, asciutto e stabile. Non rivolgere mai lo sguardo verso la lampada UV-C situata nella camera di deumidificazione. Per scollegare il dispositivo, afferrare la spina e non il cavo. Non utilizzare prodotti detergenti o corrosivi durante gli interventi di manutenzione sul PerfectDry Lux. La mancata osservanza delle presenti istruzioni annulla la garanzia. Il fabbricante non sarà ritenuto responsabile in caso di danni causati da un uso non conforme o da una manipolazione inadeguata del prodotto.

Consigli di manutenzione

Pulire con un panno morbido. Non utilizzare prodotti abrasivi per pulire il PerfectDry Lux. Non vaporizzare liquidi all'interno del dispositivo. Assicurarsi che PerfectDry Lux sia sempre ben chiuso in caso di non utilizzo, al fine di evitare eventuali depositi di impurità.

Regolamento relativo ai dispositivi medici














Questo prodotto soddisfa i requisiti del regolamento (UE) 2017/745 relativo ai dispositivi medici.

Garanzia

36 mesi - (cavo e trasformatore inclusi). In caso di guasto, contattare l'audioprotesista. Per richiedere l'intervento del servizio assistenza durante il periodo di garanzia, è necessario presentare una ricevuta d'acquisto. La garanzia non si applicherà in caso di malfunzionamento causato da un incidente, un guasto tecnico o danni simili, dall'introduzione di liquido, dalla negligenza dell'utilizzatore, da un uso inadeguato, dallo smontaggio, dalla mancata esecuzione degli interventi di manutenzione necessari o da ogni altra circostanza che sia imputabile all'utilizzatore. Inoltre, la garanzia non si applicherà in caso di malfunzionamento causato da folgorazione o ogni altra forma di variazione improvvisa della tensione elettrica. Pertanto, in caso di forti temporali, si raccomanda di scollegare il PerfectDry Lux.

Ulteriori informazioni

Significato delle abbreviazioni:

 Questo prodotto è conforme al regolamento (UE) 2017/745 relativo ai dispositivi medici.	
 Fare riferimento al manuale / libretto di istruzioni	
 Produttore	 Data di produzione
 Numero di serie	 Dispositivo medico
 Riferimento catalogo	5V-0.4A  Corrente continua
 Numero di lotto	 Utilizzo al chiuso
 Prodotto realizzato in ABS con codice di riciclaggio numero 7	 Istruzioni per lo smistamento
 SMALTIMENTO - Smaltire i vecchi dispositivi in modo ecologico. I vecchi dispositivi contengono materiali riciclabili che devono essere recuperati; pertanto smaltire i vecchi dispositivi utilizzando gli appositi sistemi di raccolta.	

Specifiche tecniche

Funzionalità

Dimensioni interne (lxhxp):

70 x 21 x 51 mm

Dimensioni esterne (lxhxp):

93 x 48 x 76 mm

Peso (g): 144 g

Lampada UV : 253,7 nm

Potenza massima: 4 W

Potenza in stand-by: 0,04 W

Condizioni di stoccaggio:

da -20 °C a +65 °C

Temperatura di deumidificazione:

35 °C (95 °F)

Durata del ciclo: 45 min.

Temperatura ambiente di esercizio:

Da 12 °C a 40 °C

Alimentazione:

In entrata: 100-240 Vac 50-60 Hz /

In uscita: 5 Vdc

Modalità di collegamento:

Cavo USB - micro USB

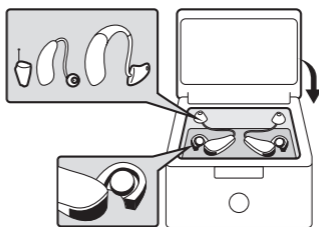


Prendetevi cura dell'ambiente scollegando il PerfectDry Lux dopo la pulizia dei dispositivi uditivi!

NL

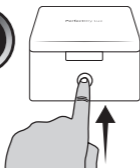
- 1 Sluit de PerfectDry Lux aan. Het blauwe verklikkerlampje licht op om aan te geven dat het toestel onder spanning staat. Wanneer gedurende 30 seconden geen enkele actie ondernomen wordt, dooft het verklikkerlampje.
- 2 Zorg ervoor dat het deksel dicht is als u de cyclus start. Let erop dat u de behuizing niet opent terwijl het apparaat in werking is. Indien dit wel gebeurt, zal de PerfectDry Lux onmiddellijk stoppen uit veiligheidsoverwegingen.

De PerfectDry Lux is geschikt voor alle hoorapparaten (ook oplaadbare).



We raden u aan de hoorapparaten voor ontvochtiging te reinigen. Open de batterijvakken van uw hoorapparaten (de batterijen kunnen in de hoorapparaten blijven tijdens de cyclus).

- 3 Druk eenmaal op de knop om de cyclus te starten. Het blauwe verklikkerlampje knippert traag. De PerfectDry Lux stopt automatisch op het einde van de reinigingscyclus (45 min.)



Betekenis van de lichtsignalen

Blauw Knipperend > In werking

Blauw Vast > Stand-by

Details van de werking

360° UV-C

De PerfectDry Lux is uitgerust met een uv-c-lamp met korte golflengte en een ringvormige 360°-inrichting, die ervoor zorgt dat alle delen van het hoorapparaat worden bereikt. Het onderhoud gebeurt via ontvochtiging op basis van warme lucht die met een ventilator wordt ingeblazen, gecombineerd met 360° UV-C. De lamp brandt gedurende de eerste vijf minuten van de onderhoudscyclus en wordt vervolgens automatisch uitgeschakeld.

Ontvochtiging

De PerfectDry Lux beschikt over een droogstelsel op basis van warme lucht dat met een ventilator wordt ingeblazen. Hierdoor wordt het vermogen en de noodzakelijke droogtijd verminderd. De temperatuur van de reinigingskamer wordt geregeld door een elektronisch systeem dat de temperatuur in de kamer onder 35 °C (95 °F) houdt, ongeacht de omgevingstemperatuur, om het hoortoestel niet te beschadigen.

Om een optimale kwaliteit van uw hoortoestellen te behouden, raden we aan om de PerfectDry Lux dagelijks te gebruiken.

Veiligheidsmaatregelen

Buiten het bereik van kinderen houden. Alle tussenkomsten, behalve reiniging en het gebruikelijke onderhoud door de klant, dienen te gebeuren door de dienst na verkoop van de fabrikant of door een erkende professional. Plaats de PerfectDry Lux, de voedingskabel of de stekker niet in het water of in een andere vloeistof. Als de voedingskabel of de stekker is beschadigd, gebruik dan het apparaat niet meer en vervang het onmiddellijk. Vervang uw stroomadapter door een origineel model. Plaats de PerfectDry Lux op een vlakke, droge en stabiele ondergrond. Kijk niet rechtstreeks in de uv-c-lamp die zich in de droogkamer bevindt. Trek aan de stekker en niet aan de kabel om los te koppelen. Gebruik nooit schoonmaakmiddelen of bijtende producten om uw PerfectDry Lux te reinigen. Als u deze instructies niet volgt, vervalt de garantie. De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade veroorzaakt door onjuist gebruik.

Onderhoudstips

Reinig met een zachte doek. Spuit geen vloeistof in het apparaat. Houd de PerfectDry Lux gesloten wanneer het niet wordt gebruikt, zo voorkomt u vuilafzetting.

Voorschriften voor medische hulpmiddelen














Dit product voldoet aan de vereisten van Verordening (EU) 2017/745 die van toepassing is op medische hulpmiddelen.

Garantie

36 maanden - (kabel en oplader inbegrepen). Contacteer onze audicien indien uw toestel defect is. Voor een dienst na verkoop tijdens de garantieperiode dient u in het bezit te zijn van het aankoopbewijs. Deze garantie geldt niet voor een storing veroorzaakt door een ongeval of een soortgelijk incident of schade, binnendringen van vloeistoffen, nalatigheid, abnormaal gebruik, demontage, gebrek aan onderhoud of andere omstandigheden te wijten aan de gebruiker. Bovendien is deze garantie niet van toepassing in het geval van een storing veroorzaakt door blikseminslag of een andere variatie in de elektrische spanning. Uit voorzorg raden wij aan dat u de PerfectDry Lux loskoppelt bij onweer.

Identificatiemarkeringen

Betekenis van afkortingen:

	Dit product voldoet aan Verordening (EU) 2017/745 die van toepassing is op Medische Hulpmiddelen.		
	Raadpleeg de handleiding/het instructieboekje		
	Fabrikant		Productiedatum
	Serienummer		Medisch hulpmiddel
	Catalogusnummer	5V-0.4A	 Gelijkstroom
	Partijnummer		Gebruik binnenshuis
	Het product is gemaakt van ABS met recyclingcode 7		 Sorteerinstructies
	AFVOER - Gooi oude apparaten op een milieuvriendelijke manier weg. Oude apparaten bevatten recyclebare materialen die gerecycled moeten worden. Gelieve oude apparaten in te leveren via de daarvoor bestemde inzamelingspunten.		

Technische gegevens

Functionaliteiten

Intern afmetingen (bxhxd):

70 x 21 x 51 mm

Externe afmetingen (bxhxd):

93 x 48 x 76 mm

Gewicht (g): 144 g

UV-lamp: 253,7 nm

Max. vermogen: 4 W

Vermogen in stand-by: 0,04 W

Opslagvoorwaarden van -20 °C tot +65 °C

Droogtijd: 35 °C (95 °F)

Cyclusduur: 45 min.

Omgevingstemperatuur voor werking:

van 12 °C tot 40 °C

Stroomtoevoer:

Ingang: 100-240 Vac 50-60 Hz / Uitgang: 5 Vdc

Connectiviteit: USB/micro-USB-kabel



Ik zorg voor het milieu, dus koppel ik het netsnoer van mijn PerfectDry Lux-apparaat los als mijn hoorapparaten gereinigd zijn.

PT

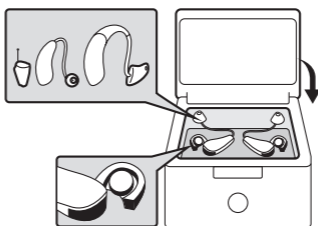
1

Conecte o PerfectDry Lux à energia. O indicador azul acende para indicar que está ligado. Se não houver qualquer ação durante 30 segundos, o indicador luminoso desliga-se.

2

Certifique-se de iniciar o ciclo com a tampa fechada. Não abra a tampa enquanto estiver em funcionamento. Caso isso aconteça, o PerfectDry Lux parará para sua segurança.

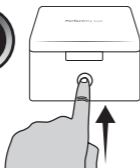
O PerfectDry Lux pode ser usado em todos os tipos de aparelhos auditivos (incluindo os recarregáveis).



Recomenda-se limpar os aparelhos auditivos antes da desumidificação. Abra os compartimentos da pilha dos seus aparelhos auditivos (as pilhas podem permanecer nos aparelhos auditivos durante o ciclo).

3

Pressione uma vez o botão tátil para iniciar o ciclo. O indicador luminoso azul pisca lentamente. O PerfectDry Lux desliga-se automaticamente após 45 minutos.



Significado dos sinais luminosos

Azul piscando >
Em funcionamento
Azul fixo > Em standby

Detalhes das funções

UV-C a 360°

O PerfectDry Lux possui uma lâmpada UV-C, com um comprimento de onda curto, cuja disposição em forma de anel de 360° permite alcançar todas as superfícies dos aparelhos auditivos. A manutenção ocorre através da associação de uma desumidificação com ar quente pulsado através de ventilador e de um UV-C a 360°. A lâmpada acende-se durante os primeiros cinco minutos do ciclo de manutenção e desliga automaticamente.

Desumidificação

O PerfectDry Lux possui um sistema de desumidificação através de ar quente pulsado patenteado. Desta forma, a potência e o tempo de desumidificação necessários são reduzidos. A temperatura da câmara de manutenção é controlada por um sistema eletrônico para obter uma temperatura inferior a 35 °C (95 °F), qualquer que seja a temperatura ambiente, evitando danos aos aparelhos auditivos que estão sendo limpos. **Para preservar a qualidade dos seus aparelhos auditivos, recomendamos a utilização diária do PerfectDry Lux.**

Conselhos de segurança

Manter fora do alcance das crianças. Qualquer intervenção que não a limpeza e manutenção de rotina por parte do cliente deve ser efetuada pelo serviço de atendimento ao cliente do fabricante ou por um profissional autorizado. Não colocar o PerfectDry Lux, o cabo ou a fonte de alimentação em água ou em qualquer outro líquido. Não utilize o aparelho se o cabo ou a fonte de alimentação estiverem danificados e troque-os imediatamente. Substitua a fonte de alimentação por um modelo original. Coloque o PerfectDry Lux num suporte plano, seco e estável. Não olhe diretamente para a lâmpada UV-C situada na câmara de desumidificação. Para desligar, puxe pela fonte de alimentação e não pelo fio. Nunca utilizar detergentes ou corrosivos para efetuar a manutenção do seu PerfectDry Lux. O desrespeito destas instruções anula a garantia. O fabricante não pode ser considerado responsável pelos danos provocados por uma utilização não conforme ou um manuseamento incorreto.

Cuidado e manutenção

Secar com um pano macio. Não vaporizar líquido no aparelho. Guarde o PerfectDry Lux fechado quando não estiver em uso para evitar depósitos de impurezas.

Regulamento aplicável aos dispositivos médicos














Este produto atende às exigências da Regulamentação (UE) 2017/745 aplicável aos Dispositivos Médicos.

Garantia

36 meses - (Cabo e transformador incluídos). Em caso de avaria, contacte o seu profissional de saúde auditiva. Será solicitado um comprovante de compra para qualquer intervenção do serviço de pós-venda durante o período de garantia. Esta garantia não se aplica em caso de falha provocada por um acidente, incidente ou dano semelhante, introdução de líquido, negligência, má utilização, qualquer desmontagem, falta de manutenção ou qualquer outra circunstância da parte do usuário. Além disso, esta garantia não se aplica em caso de falha provocada por raios ou qualquer outra variação de tensão elétrica. Por precaução, recomendamos que desligue o PerfectDry Lux em caso de trovoadas.

Dados de identificação

Significado das abreviações:

	Este produto está em conformidade com a Regulamentação (UE) 2017/745 aplicável aos Dispositivos Médicos.	
	Consultar o manual / folheto de instruções	
	Fabricante	 Data de fabricação
	Número de série	 Dispositivo médico
	Referência catálogo	5V-0.4A  Corrente contínua
	Número de lote	 Uso em locais internos
	O produto é feito de ABS com 7 como código de reciclagem	 Instruções de reciclagem
	DESCARTE - Descartar os aparelhos antigos de uma maneira ambientalmente correta. Os aparelhos antigos contêm materiais recicláveis que devem ser recuperados. Favor descartar os aparelhos antigos através dos sistemas de coleta apropriados.	

Dados técnicos

Funcionalidades

Internas (LxAxP): 70 x 21 x 51 mm
Externas (LxAxP): 93 x 48 x 76 mm
Peso (g): 144 g
Lâmpada UV: 253,7 nm
Potência máx.: 4 W
Potência em standby: 0,04 W
Condições de armazenamento de -20 °C a +65 °C

Temperatura de desumidificação:
35 °C (95 °F)
Duração do ciclo: 45 min.
Temperatura ambiente de funcionamento:
De 12 °C a 40 °C
Fonte de energia:
Entrada: 100-240 Vac 50-60 Hz / Saída: 5 Vdc
Conectores: Cabo USB - micro USB



Eu protejo o ambiente, desligo o meu PerfectDry Lux assim que meus aparelhos auditivos estão limpos!

- EN** | For the maintenance of hearing aids. If you experience problems, contact a hearing aid specialist. All serious incidents related to the device should be the subject of a notification to the manufacturer and the competent authorities in the Member State in which the user is located.
- DE** | Für Pflege von Hörsystemen. Wenden Sie sich bei Problemen an einen Hörakustiker. Jeder schwerwiegende Vorfall im Zusammenhang mit dem Produkt ist dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaats, in dem der Benutzer ansässig ist, zu melden.
- ES** | Para el mantenimiento de los audífonos. En caso de problemas, consulte a un audioprotesista. Todo accidente grave producido en relación con el dispositivo debería notificarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que se encuentre el usuario.
- FR** | Pour l'entretien des aides auditives. En cas de problème, rapprochez-vous d'un audioprothésiste. Tout incident grave survenu en lien avec le dispositif doit faire l'objet d'une notification au fabricant et à l'autorité compétente de l'Etat membre dans lequel l'utilisation et / ou le patient est établi.
- IT** | Per la manutenzione degli apparecchi acustici. In caso di problemi contattare l'audioprotesista di fiducia. In caso di gravi incidenti legati al dispositivo, è necessario inviarne notifica al produttore e all'autorità competente dello Stato membro di residenza dell'utilizzatore.
- NL** | Bestemd voor het onderhoud van hoorapparatuur. Neem contact op met een audicien in geval van problemen. Elk ernstig incident met betrekking tot het hulpmiddel moet worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker is gevestigd.
- PT** | Para a manutenção dos aparelhos auditivos. Em caso de problema, entre em contato com o profissional de saúde auditiva. Qualquer incidente grave relacionado ao dispositivo deve ser notificado ao fabricante e à autoridade competente do Estado-membro em que o usuário se encontra.





PHONAK
life is on

A Sonova brand

MG Development America Inc.

187 36th Street, Pittsburgh, PA 15201, USA

AU Sponsor: Freyr Australia Pty Ltd

46 Dora street, Blacktown NSW 2148, AUSTRALIA

CH-REP: Freyr Life Sciences GmbH

Bahnhofplatz, CH-6300 Zug, SWITZERLAND


UK Responsible Person: Freyr Life Sciences Ltd

9 Greystones Road, Reading, Berkshire, England,
RG1 1NU, UNITED KINGDOM



 **Sonova AG**

Laubisrütistrasse 28
8712 Stäfa - SWITZERLAND
www.phonak.com

 **MG Développement**
Zac les portes de l'aéroport
178 rue Negue-Cat
34130 Mauguio - FRANCE

20/09/2023 | PNAK4 PDLC-70_A03

